

Philplemay.com

923.7777

GRUPE Philip LeMay

COURTIER IMMOBILIER ASSRÉ

ROYAL LEPAGE

VILLE DE L'OUTAOUAIS

Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | EDITION 10
LE MERCREDI
11 MARS 2026
WEDNESDAY
MARCH 11, 2026

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX

VOLUME 45 | EDITION 10
LE MERCREDI
11 MARS 2026
WEDNESDAY
MARCH 11, 2026

REMAX DIRECT

Monique MONTSION
819 682-3737
moniquederemax@gmail.com

Carolyn DESPRÉS
819 664-0207
carolynderemax@gmail.com

Assemblée publique - Parlons d'Aylmer.
Public meeting - Let's Talk About Aylmer.
16 mars à 18 h - March, 16 at 6 p.m.
Centre communautaire Ernest-Lattion, 30 rue Court

GATINEAU

Vincent Roy, Aylmer
Sonia Ben-Arfa, Lucerne
Caroline Murray, Deschênes
Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan



Renouvellement de la prime de maintien en poste alors que l'Outaouais se bat pour conserver ses travailleurs en oncologie

Voir l'histoire à la page 2

Le président de l'APTS, Robert Comeau, affirme que le syndicat a renouvelé une entente de primes financières visant à empêcher le personnel de radio-oncologie de quitter la région de l'Outaouais pour des emplois mieux rémunérés dans l'Ontario voisin. / APTS president Robert Comeau says the union has renewed a financial bonus agreement aimed at keeping radiation oncology staff from leaving the Outaouais region for better-paying jobs in neighbouring Ontario. (TF)

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE LA PAGE FACEBOOK APTS DU SYNDICAT

LE PRINTEMPS ARRIVE! Début de la session : 23 mars
Du niveau doux 65+ au jogging débutant aux entraînements dynamiques

10% DE RABAIS jusqu'au 22 mars
10% OFF until March 22
Season starts March 23

cardio plein air

Inscrivez-vous / Register now
Scannez / Scan QR code

From Gentle 65+ to Beginner Jogging to Dynamic Workouts
SPRING IS COMING!



MÉCANIQUE 360

MÉCANIQUE GÉNÉRAL

475, ch. McConnell
Gatineau (Aylmer)
819 682-8625

Retention bonus renewed as Outaouais fights to keep cancer care workers

Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

A labour agreement that helps keep cancer care workers in the Outaouais region has been renewed, the union representing them said March 5.

The Alliance of Professional and Technical Staff in Health and Social Services, known by its French acronym APTS, confirmed it has

reached a renewed deal with the province's health and social services employers' committee on a temporary financial bonus for staff providing radiation oncology services at the CISSS de l'Outaouais, the regional health authority responsible for health and social services across the Outaouais.

Radiation oncology is the branch of cancer care that uses radiation to treat tumours. The technologists who operate the equipment and carry out treatments are highly trained and, in

the Outaouais, chronically hard to recruit and keep. The region has long struggled to fill its radiation oncology positions, and the staffing shortage has at times forced the health authority to redirect patients elsewhere for treatment.

The root of the problem is geography. Living and working on the Ontario border means health professionals have easy access to jobs across the river, in a province that has historically offered higher pay.

Continued on page 2

Google loses first round in Canadian advertising tech case
Page 3

Georg Singfield to retire after four decades in education
Page 13

Bulletin D'AYLMER

MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR LOCAL NEWSPAPER!

L'équipe du Bulletin / The Bulletin's team

Greg FERGUS
Député | Member of Parliament
HULL-AYLMER

Greg.Fergus@parl.gc.ca

Hull
301-179, prom. du Portage
Gatineau QC J8X 2K5
819 994-8844

Aylmer
181, rue Principale
Gatineau QC J9H 6A6
819 682-1125

CLAIRE GAUTHIER
Courtier immobilier inc.
clairegauthier@me.com

613.292.8267

EQ
ÉQUIPE CLARE GAUTHIER

Renouvellement de la prime de maintien en poste alors que l'Outaouais se bat pour conserver ses travailleurs en oncologie



Tashi Farmilo

Une convention collective qui aide à retenir les travailleurs en oncologie dans la région de l'Outaouais a été renouvelée, a annoncé le 5 mars le syndicat qui les représente.

L'Alliance du personnel professionnel et technique en santé et services sociaux, connue sous son acronyme français APTS, a confirmé avoir conclu un nouvel accord avec le comité patronal provincial des services de santé et sociaux concernant une prime financière temporaire pour le personnel fournissant des services de radio-oncologie au CISSS de l'Outaouais, l'autorité régionale de santé responsable des services de santé et sociaux dans toute la région de l'Outaouais.

La radio-oncologie est la branche des soins du cancer qui utilise la radiothérapie pour traiter les tumeurs. Les technologues qui exploitent l'équipement et effectuent les traitements sont hautement formés et,

en Outaouais, chroniquement difficiles à recruter et à garder. La région a longtemps eu du mal à pourvoir ses postes en radio-oncologie, et la pénurie de personnel a parfois forcé l'autorité sanitaire à rediriger les patients vers d'autres traitements.

La racine du problème, c'est la géographie. Vivre et travailler à la frontière de l'Ontario signifie que les professionnels de la santé ont un accès facile à des emplois de l'autre côté du fleuve, dans une province qui a historiquement offert des salaires plus élevés. L'entente initiale sur les primes, conclue pour la première fois au début de 2023, visait à rendre le séjour dans le système public québécois plus viable financièrement pour ces travailleurs.

Le renouvellement prolonge ces mesures, que le syndicat affirme avoir aidé à stabiliser le personnel et à maintenir la continuité des soins pour les patients. Le président de l'APTS, Robert Comeau, a déclaré que ce renouvellement prouve que des résultats sont possibles lorsque le gouvernement provincial s'engage sérieusement. « Quand

il y a une véritable volonté politique de la part du gouvernement, nous sommes capables de trouver, ensemble, des solutions concrètes pour répondre aux besoins des travailleurs et du public », a-t-il déclaré.

La représentante nationale de l'APTS pour l'Outaouais, Stéphanie Léger-Roussel, a accueilli favorablement la nouvelle mais a averti que l'accord seul ne suffit pas. «

Nos membres jouent un rôle essentiel dans l'accès aux soins spécialisés, et la stabilité de l'équipe est un enjeu majeur dans une région rendue plus vulnérable par sa situation frontalière. Cet accord aide à améliorer la situation, mais nous devons poursuivre nos efforts pour mettre en œuvre des solutions durables et structurelles pour notre région. »

Retention bonus renewed as Outaouais fights to keep cancer care workers

Continued from page 1

The original bonus agreement, first reached in early 2023, was designed as a targeted measure to make staying in the public Quebec system more financially viable for these workers.

The renewal extends those measures, which the union says have helped stabilize staffing levels and maintain continuity of care for patients. APTS president Robert Comeau said the renewal is proof that results are possible when the provincial government engages seriously. "When there is genuine political will on the part of the government, we are able to find,

together, concrete solutions to meet the needs of workers and the public," he said.

APTS national representative for the Outaouais, Stéphanie Léger-Roussel, welcomed the news but cautioned that the agreement alone is not enough. "Our members play a vital role in access to specialized care, and team stability is a major issue in a region made more vulnerable by its border location. This agreement helps improve the situation, but we must continue our efforts to implement sustainable and structural solutions for our region."



ORTHODONTIE
Outaouais

Votre sourire. Notre spécialité.

Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule
pratique d'orthodontie
à temps plein à Aylmer*

*The first and only
full-time orthodontic
practice in Aylmer*



Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes
Specialized orthodontic care for children, teens and adults

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !

- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

Plaza Glenwood
210, chemin d'Aylmer, Gatineau
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

819.685.0808
info@OrthoOutaouais.ca
www.OrthoOutaouais.ca

Un septième roman pour un auteur d'Aylmer



Sophie Demers

Paru en février dernier, *Alec et l'amour du hockey* est le tout dernier roman jeunesse du prolifique auteur aylmerois Michel Bélisle. S'adressant aux enfants de 8 à 12 ans, ce livre met en scène Alec Chartier, un jeune garçon qui éprouve une anxiété accrue due à son récent déménagement et au changement d'école qui a suivi. C'est seulement lorsqu'il joue au hockey qu'il se sent véritablement bien, trouvant un réconfort dans son amour pour ce sport. Toutefois, par crainte d'être ridiculisé à cause d'une limitation physique, Alec s'empêche d'y jouer avec d'autres jeunes de son âge. Jusqu'au jour où il fait la rencontre d'une jeune fille extraordinaire, qui transformera positivement son existence en lui faisant découvrir l'acceptation de soi et la liberté face à ses craintes.

Illustré par Jocelyn Jalette et publié aux Éditions Lo-Ély, *Alec et l'amour du hockey* est le septième roman publié par l'auteur. Le lancement officiel a eu lieu le 28 février à la librairie Rose-Marie, à Gatineau. Notons que pour chaque exemplaire vendu, 1 \$ sera versé à l'association des Amputés de guerre.

« J'espère que le livre amène une prise de conscience chez les jeunes, à savoir que les personnes présentant une différence, au sein d'un groupe ou d'une équipe, sont tout aussi talentueuses que les autres », a dit M. Bélisle. « J'ai aussi voulu transmettre le

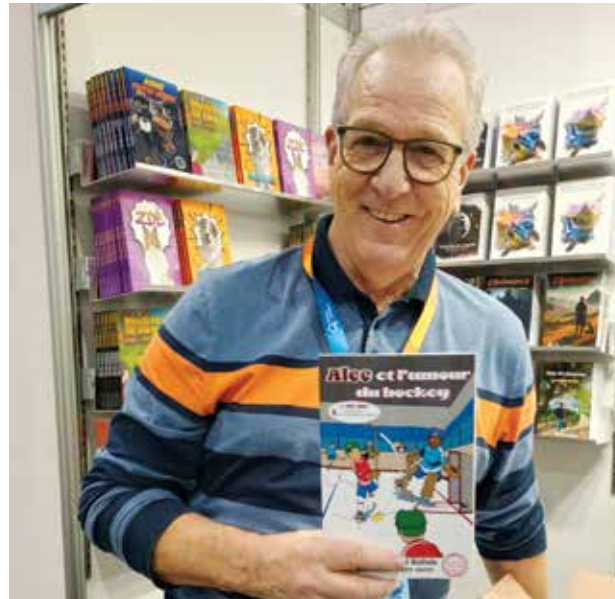


PHOTO : GRACIEUSE

L'auteur Michel Bélisle était heureux de présenter son tout nouveau roman jeunesse, intitulé *Alec et l'amour du hockey*, lors du Salon du livre de l'Outaouais 2026.

message selon lequel la vie commence là où s'arrête la peur ».

Natif de Saint-Roch-de-Bellecombe, en Abitibi, Michel

Bélisle s'est installé à Aylmer dans les années 1980. Ce n'est qu'à sa retraite que le charpentier-menuisier de profession s'est découvert une passion pour l'écriture. Étant constamment inspiré par ses nombreuses lectures, il prend plaisir à inventer des histoires qu'il raconte à ses petits-enfants. En 2018, il décide d'explorer l'écriture en participant à divers ateliers. C'est à partir de ce moment qu'il a eu envie d'écrire ses propres récits, ce qu'il fait avec brio depuis.

Alec et l'amour du hockey est disponible dans la plupart des librairies de la région au coût de 16,95 \$. Il peut également être commandé en ligne auprès de la maison d'édition (editionsloely.com).

Du même auteur : *Droit au but* (2025); *Mystères au chalet* (2023); *Le secret d'Olivia* (2022); *Le petit ferrailleur* (2020); *En quête d'aventures au camp d'été* (2019). Trad. : MET

Contactez-nous si vous ressentez de la solitude, si vous avez besoin de vous confier ou si vous souhaitez simplement sortir entre amis.



- AUPRES (soutien à la santé mentale)
- Accompagnement pour sorties sociales
- Favoriser l'autonomie
- Briser l'isolement
- Être à l'écoute
- Sortie entre amis
- Respecter les limites de chacun!
- Visites à domicile
- Recherche de bénévoles

819 557-0789

aupres.ca | aupres@hotmail.ca

Google loses first round in Canadian advertising tech case



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

The Canadian government's competition watchdog announced on March 4 that Canada's Competition Tribunal has rejected a bid by Google to shut down a federal case against it, allowing the watchdog to proceed with what could become one of the most significant antitrust actions in the country's history.

The case, brought by the Competition Bureau in November 2024, accuses Google of illegally dominating the behind-the-scenes technology that determines which advertisements Canadians see when they browse the internet, and how much advertisers and publishers pay for those ads. When a person visits a website and an advertisement appears, a rapid-fire automated auction takes place in milliseconds to decide which ad is shown. Google owns the dominant tools on all sides of that transaction: the software used by websites to sell ad space, the exchange where those auctions happen and the platforms used by advertisers to place bids. The bureau found that Google holds a market share of roughly 90 per cent in publisher ad servers, 70 per cent in advertiser networks and about 50 to 60 per cent in the auction exchanges themselves.

The bureau alleges that Google used its control over these multiple links in the chain to squeeze out competitors, slow innovation, push up costs for advertisers and reduce the revenue flowing to publishers, including Canadian news outlets and websites that depend on advertising income.

To put a stop to that, the bureau is asking the tribunal to order Google to sell off two of its key products in this space: DoubleClick for Publishers, the tool websites use to manage and sell their ad space, and AdX, the exchange where ad auctions are conducted.

Google attempted to block the case before it reached that stage by raising a constitutional challenge, arguing that a right had been violated. The tribunal rejected that argument, affirming its authority to impose financial penalties designed to deter anti-competitive behaviour. Jeanne Pratt, the interim Commissioner of Competition, called the ruling a reaffirmation of the tribunal's powers and said the bureau's case would continue.

Google has maintained that the online advertising market is highly competitive and that the bureau's complaint ignores the wide range of choices available to advertisers and publishers.

The Canadian proceedings are part of a wider global reckoning with Google's advertising business. In April 2025, a United

States federal court ruled that Google had violated American antitrust law by maintaining illegal monopolies in the same two markets targeted by the Canadian bureau. That American case has since moved into a remedies phase, with a ruling expected this year. European regulators are watching those American proceedings closely before advancing their own parallel case.

Any final ruling in Canada, including the question of financial penalties or forced sales of Google's products, rests with the Competition Tribunal.

Soutenez le parcours d'un étudiant
Support a student's journey



Soutenez le parcours
d'un étudiant

Support a
student's journey



www.Fondationcegepheritage.ca



SERELIS.CA

Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici
Local accountants for local businesses

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9

819-307-6766

Alors, la vie, c'est la guerre?



DIDIER PÉRIÈS

Il faut se battre pour survivre dans cette jungle dangereuse qu'est l'existence humaine. Seuls les plus forts gagnent. C'est marche ou crève. De plus, il faut être devant et non derrière. Il faut donner le rythme, plutôt que le suivre.

Quitte à abandonner certaines personnes, pour notre bien collectif et personnel. Car «l'Homme est un loup pour l'Homme» et, malgré le vernis de savoir-vivre qu'on nous inculque, ne sommes-nous pas essentiellement des égoïstes?

C'est que ce nous enseignent des siècles de philosophie hobbesienne, l'idéologie adoptée par le libéralisme économique et le capitalisme moderne, dont le fleuron n'est nul autre que le président des États-Unis, Donald Trump. Rien d'étonnant à son comportement : il est le pur produit du système de valeurs auquel nous adhérons, non? Si, si, nous en sommes volontairement les adeptes.

Revenons au principal concerné, le matamore, le fanaron, le fier-à-bras. En fait, il est plutôt un va-t-en-guerre, puisqu'il est passé de la parole aux actes, d'abord au Vénézuéla,

et, voyant que personne ne lui disait rien, en Iran. À coups de chantage économique, avec le Canada notamment, de menaces d'annexion ou de destruction, il a créé lui-même des conflits, pour lesquels il propose ensuite ses propres solutions, sa «paix». En trouvant des motifs plus ou moins fumeux, et sans l'accord du Congrès américain (donc de manière inconstitutionnelle), et par-dessus tout, des Nations Unies, il a placé une fois de plus son pays sur la voie de la guerre.

Le pire est que 1) il ne se soucie nullement des pertes humaines, civiles ou militaires 2) lui et ses courtisans n'ont pas pensé aux conséquences à moyen terme de leur geste. Résultat : rarement on a vu en Méditerranée et dans l'océan Indien un tel déploiement de navires militaires venus des quatre coins du monde. Le conflit israélo-américano-iranien s'est non seulement étendu à toute la région du Proche-Moyen-Orient, mais impacte aussi les Chinois, les Européens, les Indiens, pour ne parler que des grandes puissances!

Or, derrière tout cela, se trouve un enfant de 8-10 ans, terrorisé par son père, dans le corps d'un homme de 78 ans, un gamin qui a choisi

d'être aussi — voire plus — despotique que son géniteur, plutôt que de subir la destruction psychologique de son frère aîné, qui a fini par se suicider... Donald Trump est passé maître dans l'art de la diversion existentielle, afin de dissimuler le petit enfant apeuré et mal aimé qu'il est resté. Seul problème : le narcissisme et le sentiment de supériorité qu'il a revêtus, il ne les met pas en pratique dans une cour d'école, sa cour d'école est la planète entière. En guise de bouts de bois ou de cailloux comme armes, pour intimider les petits amis, il utilise l'armée la plus puissante au monde pour faire plier des pays entiers.

Pour lui, comme pour d'autres, plus intelligents et cyniques (tels Poutine, Orban, Erdogan, Xi Jing, etc.), les guerres sont des moyens pour asseoir flatter leur ego, quels qu'en soient les sacrifices ou les pertes. Ne pas s'y opposer fermement, c'est leur laisser croire que l'on est faible. Dès lors, pourquoi cesseraient-ils d'agir ainsi? Ne pas les arrêter, c'est confirmer aux yeux de tous que l'être humain n'est au fond qu'égoïsme, violence et soif de pouvoir. Ce qui est faux.

Why Change the Hour?



IAN BARRETT

Many people are questioning why we continue shifting our clocks twice a year.

The original arguments haven't been used in a long time. Years ago, we were told Daylight Savings Time was to reduce energy consumption. Yet after we change our clocks in early March many of us find ourselves again waking up and commuting in the dark. So for the rest of March it's dark longer during the waking hours of the morning.

In the winter, and being as far north as we are, it's dark for many of us when we leave the house in the morning, as well as when we get home in the evenings. So there really isn't any noticeable benefit to Standard Time. During the summer, it would be daylight when most of us wake up regardless of whether we're on Daylight Savings Time or not. In the late evening some of us would see the sun a bit less if we were on Standard Time in the summer, but how much of an economic impact this would have is debatable. The economy manages to make do when we're on Standard Time during the winter.

Again, any energy savings from changes to the clocks aren't worth mentioning. Offices and commercial spaces leave lights on all day regardless, so if we're looking for savings on

electricity, this would be a far better place to start.

Some say that we're hostages to the Americans, and that we should leave our clocks synchronized to what they're doing to make life easier for businesses. Yet Saskatchewan gave up changing its clocks back in the 1960s, and is doing just fine. The same for the American states of Arizona and Hawaii. The Yukon made the same choice a few years ago. None of these places have had any major problems being out of sync with the rest of the U.S.

This year, B.C. has chosen to go on permanent Daylight Savings Time. Although a strong majority of people were in favour of stopping the change, they faced the same question as everywhere - should they stick to Standard Time year round or have Daylight Savings Time in the winter instead? They ended up going with the latter, but there were complaints that from a health perspective it would be better to have chosen Standard Time. In this way the sun would be at its highest point in the sky at noon, and this would allow people to have more sunlight in their mornings, especially in the winter. Yet it's not clear whether the benefits to having a bit more daylight in your morning outweigh the cost of having a bit less daylight in your evening, especially during the shortest days of the year. Plus, Standard Time has lost

ground twice already, by 3 weeks starting in 1986 and another 4 weeks starting in 2007, so that now only 4 months are on Standard Time. Arguing that shifting the clocks is worthwhile has made little sense since. The rest of Canada should follow B.C.'s lead.



par Andres Urrego Angel

Bulletin D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers

Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor

Lily Ryan

Directrice | Operations Manager

Lily Ryan

Consultante | Business Consultant

Lynne Lavery

Comptes | Accounts

Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds

Dominique Leclair

classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling

Melissa Mercer

Administration

Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising

pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires

Advertising Consultants

Jerry Alary, Claude Kom,

Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production

Production Manager

Tanya Laframboise

production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists

Didier Périès, Ian Barrett,

Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists

Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,

Sophie Demers, Mélissa Gélinas,

Greg Newing, Tashi Farmilo

Community Outreach

Sandra Worsch

Internes | Interns

JD Potie, Sports Reporter

Jude Osmond

Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer

Chris Rochefort, Michel Gosselin,

Patricia Cassidy, Colin Clarke,

Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction

Correction and translation

Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,

Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web

Web Content Manager

Alana Repstock

Livraison | Delivery

Denise Lepine, Melissa Mercer



"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."

LA PAGE DE JACK COUTURE

LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

L'arrêt de la Cour suprême, non à la dictature des juges fédéraux

La Cour Suprême du Canada vient de rendre un jugement donnant accès aux services de gardes subventionnées aux enfants des demandeurs d'asile au Québec. Nous croyons que ce jugement outrepassa le cadre légal réservé aux juges et s'ingère dans les finances publiques du Québec sans égard aux conséquences sur celles-ci et de sa capacité d'accueil.

Les juges de la Cour suprême canadienne, nommés par le pouvoir exclusif du premier ministre du Canada, viennent de s'immiscer dans un dossier pouvant affecter sérieusement les ressources financières de l'État québécois. Ces juges, non-élus, viennent de désavouer la démocratie et les lois votées démocratiquement par les parlementaires du Québec.

Rappelons que dans le dossier des demandeurs d'asile, le Québec reçoit 40 % des demandes d'asile au Canada et que 80 % de ces demandes, selon le rapport de l'Institut C.D. Howe, dont fait mention La Presse du 28 février dernier, ont été acceptées souvent sans aucune mesure d'enquête. Le rapport fait état de 25 000

décisions favorables au statut de réfugié sans aucune enquête en personne.

La décision de la Cour suprême du Canada dans ce dossier est une autre dérive que nous condamnons énergiquement. Le dossier des demandeurs d'asile est un sujet éminemment politique où il est maintenant prouvé que l'analyse des demandeurs d'asile n'est étudiée que partiellement et que des personnes entrent au pays et reçoivent le statut de «réfugié» sans qu'elles aient le droit d'y être vraiment.

Nous croyons que seul le Québec devrait avoir la responsabilité d'admettre sur son territoire et d'analyser les demandes conformément à sa capacité d'accueil de ces présumés «réfugiés». En conséquence, nous invitons la population québécoise à se mobiliser en faveur de l'indépendance du Québec pour se prémunir contre ces décisions irresponsables de la Cour suprême du Canada concernant la nation québécoise.

Le 8 mars 2026

Benoît Roy

Président du Rassemblement pour un Pays Souverain

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Social services failed me, how about you?

I'm a single mother who lives in Aylmer. The system failed me as a child. I'm not a mom on social assistance, I work hard to care for my own kids, plus other family members.

DPJ (child services) traumatized my siblings and I repeatedly because they refused to listen when we needed help under the care of an unfit mother.

There is a long story and the details are important, but not likely fit to print. Between child sexual abuse, un-caring health system and family services that can't seem to actually ever help, I'm at a loss. I work every moment I can to pay all our bills, yet am always behind.

In Aylmer, there is a system that failed me. Social workers apologized to me for not listening to me, that they could have helped make my childhood safe. They had told me they feel bad and that calling the police was my best option. I did that, and everyone there too listened to my story and just feel bad. Keep in mind, I'm not the only one. Now I'm struggling to do the same for

my kids among people bent on harming youngsters. And I'm not the only one.

I am sharing this because I don't qualify for legal aid but feel if more of us who were victimized by inaction and neglect by social services got together, we could somehow sue them. We all struggle as a result of the harm they knowingly let us go through. So as parents, we are not equipped. And as I and others do our best, we are faced with similar types of professionals in social services that ignore their responsibilities to make life safe for kids.

Sincerely

A burnt-out mom who's tired of the system being against her

Editor's Note: This is an abridged letter. Over the years, many stories like this have been reported to the newsroom. At the Bulletin, we understand the importance of this problem. The letter-writer's name is withheld. However, if anyone wishes to respond, email the newsroom and we will forward the email to this writer. (info@bulletinaylmer.com)

BULLETINAYLMER.COM



Alliance Parc Deschênes

Son Éminence, le cardinal (Cardinalis cardinalis)

Le premier chant du cardinal rouge en 2006 a été enregistré dans le parc Deschênes le 18 février. Cet oiseau passe l'hiver chez nous, mais commence à chanter pour établir son territoire en février, un premier signe du printemps qui s'annonce.

Aisément reconnaissable à sa couleur flamboyante, à sa huppe caractéristique et à son masque facial noir, le cardinal rouge doit son nom à la couleur cramoisie du mâle de l'espèce, qui rappelle les habits rouges des cardinaux.

Quant à la femelle, son plumage est beaucoup plus discret, de teinte chamois tirant sur le brun pâle. Ses ailes, sa huppe et sa queue sont rougeâtres et son bec rosé.

Le cardinal est un oiseau de taille moyenne principalement granivore, bien qu'il se délecte aussi d'insectes et de baies. Au printemps, le mâle se montre très attentif à la femelle, la nourrissant même de bec à bec.

Il se distingue des autres oiseaux par son chant sifflé fort et clair et facilement identifiable.

Son vif oloris et son chant en font l'un des oiseaux chanteurs les plus appréciés de nos jardins et de nos bois.



His Eminence, the Cardinal (Cardinalis cardinalis)

The first song of the red cardinal in 2006 was recorded in Deschênes Park on 18 February. This bird spends the winter here, but begins to sing to establish its territory in February, an early sign of the coming spring.

Easily recognisable by its flamboyant colouring, distinctive crest and black facial mask, the red cardinal owes its name to the crimson colour of the male, reminiscent of the red robes worn by cardinals.

The female's plumage is much more discreet, with a buff colour tending towards pale brown. Her wings, crest and tail are reddish and her beak is pinkish.

The cardinal is a medium-sized bird that mainly feeds on seeds, although it also enjoys insects and berries. In spring, the male is very attentive to the female, even feeding her

from beak to beak.

It is distinguished from other birds by its loud, clear and easily identifiable whistling song.

Its bright colours and song make it one of the most popular songbirds in our gardens and woods.

Le complot des commerçants heureux

Nathalie **Lavergne**

coordonnatrice APICA

Épisode 3 : « Ils attirent des foules (volontairement!) »

Il faut qu'on vous avoue quelque chose. Les commerçants et associations du Vieux-Aylmer attirent des foules. Volontairement.

Ce n'est pas un hasard si la rue Principale s'anime. Ce n'est pas un accident si les trottoirs

se remplissent. Ce n'est pas que la météo (quoique... on l'espère toujours).

C'est stratégique.

Prenez Le Vieux-Aylmer se sucre le bec, les 11 et 12 avril prochains; deux jours où la rue Principale devient un prétexte sucré pour sortir, marcher, goûter, découvrir. Oui, on parle d'érable. Mais on parle surtout d'achalandage.

Le Podcast Hantées de Transistor Média? Une brillante idée : vous faire sortir de chez vous pour marcher la rue Principale... casque d'écoute sur les oreilles, curiosité en éveil. Résultat? Vous découvrirez des commerces en chemin.

Aventures Outaouais et ses tournées

découvertes restaurants et microbrasseries? Même principe. On transforme une simple promenade en expérience.

Outaouais en fête en juin? Encore un prétexte de sortir, danser et manger! Les courses de bateaux-dragons de FestiVie à la marina d'Aylmer? Un autre aimant à visiteurs.

Mais attention. Rien de tout ça n'arrive par magie. Derrière ces initiatives, il y a une mobilisation collective : le soutien de l'APICA, la Corporation du Vieux-Aylmer, la Corporation du Défilé du Père Noël, Outaouais en Fête, et plusieurs autres collaborateurs engagés avec la Ville de Gatineau.

Parce qu'une rue commerciale ne s'anime pas toute seule.

Elle se planifie. Elle se coordonne. Elle se travaille. Les commerçants ne veulent pas seulement vendre. Ils veulent créer un prétexte. Un prétexte pour revenir. Un prétexte pour flâner. Un prétexte pour entrer dans une boutique "juste pour voir".

Parce que chaque visite est une opportunité. Et chaque opportunité peut devenir une relation. Alors oui. La Principale s'anime. Volontairement.

Ce n'est pas un complot. C'est une stratégie collective.

ASSEMBLÉE PUBLIQUE AVEC LES ÉLU.E.S D'AYLMER

PUBLIC MEETING WITH THE COUNCILLORS OF AYLME

Le lundi 16 mars à 18h, les conseiller.e.s municipaux d'Aylmer vous invitent au Centre communautaire Ernest-Lattion pour discuter des projets et orientations qui façonneront l'avenir du secteur.

On Monday, March 16 at 6 p.m., the municipal councillors for Aylmer invite you to the Ernest-Lattion Community Centre to discuss the projects and directions that will shape the sector's future.

Please note that the Aylmer public meeting will be held in French, but questions may be asked in English or French.

Vincent Roy

Aylmer

Sonia Ben-Arfa

Lucerne

Caroline Murray

Deschênes

Rachel M. Deslauriers

Mitigomijokan



CONTACTEZ-NOUS / CONTACT US

roy.vincent@gatineau.ca
ben-arfa.sonia@gatineau.ca
murray.caroline@gatineau.ca
mdeslauriers.rachel@gatineau.ca

INFORMATIONS

- 16 mars à 18 h - March, 16 at 6 p.m.
- Centre communautaire Ernest-Lattion
30, Rue Court

RSVP



Stay informed

Upcoming City council and commission meetings



Sophie Demers

Local Journalism Initiative

SATURDAY, MARCH 14:

- **Commission jeunesse (CJ):** The meeting will take place from 1 pm to 4 pm in Salle des Comités at the Maison du Citoyen. Anyone wishing to address the CJ can do so by sending their questions or comments to comitescommissionstables@gatineau.ca.

TUESDAY, MARCH 17:

- **Municipal council meeting:** The meeting will take place at the Maison du Citoyen in Salle Jean-Després. The meeting will start at 7 pm. Residents hoping to address the council during the public question period should arrive at 6:30 pm to register.

MONDAY, MARCH 23:

- **Comité consultatif d'urbanisme (CCU):** The meeting will take place at 3 pm in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen. Any individual planning to attend or ask questions during the public question period can do so in person or online.

To receive the meeting link, contact comitescommissionstables@gatineau.ca. Once the question period is over, CCU discussions will commence. This part of the meeting is not open to the public.

- **Conseil local du patrimoine (CLP):** The meeting will take place immediately after the CCU meeting in the same location, as the same members serve on both committees. Any individual planning to attend or ask questions during the public question period can do so in person or online. To receive the meeting link, contact comitescommissionstables@gatineau.ca. Once the question period is over, CLP discussions will begin. This part of the meeting is not open to the public.

TUESDAY, MARCH 24:

- **Comité sur les demandes de démolitions (CDD):** The meeting will take place at 4:30 pm in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen. The meeting is available to the public to attend in-person or online. To access the online meeting link, individuals can visit the City of Gatineau website page titled "Calendrier des séances".

Location de prestige | Premium rental living

CARRÉ BRITISH SQUARE

(613) 818-2040
louer@britishsquare.ca
britishsquare.ca
 British Square/Carré British
 CarreBritishSquare

75 rue Principale, Vieux-Aylmer
 Commodités de premier choix
 Immeuble sécurisée - Finitions haut de gamme

75 rue Principale, Old Aylmer
 Top-tier amenities
 Secure building - High-end finishes

PLANIFIEZ VOTRE VISITE • SCHEDULE YOUR VISIT

L'édifice Constance-Provost ouvrira officiellement ses portes le 25 avril



Sophie Demers

Les équipes s'affairent présentement à placer les livres sur les étagères, comme on peut le voir à travers les grandes fenêtres du rez-de-chaussée, ainsi qu'à installer le mobilier et l'équipement. Le nouvel édifice abritera la bibliothèque Lucy-Faris et le centre de services d'Aylmer,

tous deux relocalisés temporairement aux Galeries Aylmer pour la durée des travaux de construction. Suivant leur départ imminent du centre commercial, c'est le club de gymnastique local Unigym qui s'installera dans l'espace laissé vacant.

L'édifice Constance-Provost, situé dans le cœur du Vieux-Aylmer, est appelé à devenir un important lieu de rassemblement pour la communauté.

Trad. : MET



L'édifice Constance-Provost, le 6 mars 2026. / Constance Provost building on March 6, 2026 (SD)

PHOTO: SOPHIE DEMERS

The new Constance-Provost building will officially open to the public on April 25



Sophie Demers

The construction is complete, and books can be seen on shelves through the large window on the first floor. The new building will soon welcome the Lucy-Faris Library along with the Aylmer service centre. Both were located at the

Galeries Aylmer during the construction of the building.

Currently, the city is installing equipment and furniture to prepare space for public use.

The Constance-Provost building will be a community hub in the heart of Old-Aylmer. Once open, the empty mall space has been promised to Unigym, a local non-profit gymnastics club.

Browsing the *Bulletin's* Archives

Les olympiques locales / Local Olympians



Tandis que l'on se prépare aux Olympiques internationaux d'hiver de Norvège, les athlètes amateurs de l'Outaouais étaient en compétition au Jeux du Québec régionaux en fin de semaine. Les compétitions de patinage artistique ont été tenues samedi dernier à Gatineau. Les finalistes se rendront aux Olympiques provinciales.



While the big time Olympians were readying for the international Winter Olympics in Norway, the Outaouais' own amateur athletes were competing in the local Jeux du Québec. The figure skating competition was held in Gatineau last Saturday, with finalists advancing to the provincials.

Les olympiques locales / Local Olympians—Le 17 janvier 1994

Des repas qui font chaud au cœur Meals that warm the heart



Jean Barclay: preparations.



Joe Ray, Benny Nils, Marjorie Eddy, Orelia Miles, Terry Scampano, Marjorie Miles, Paul Lavoie, Filly Dubois, Jerry Skowron, Nick Lavoie.



Jean O'Connell, Paul Lavoie.



Paul Lavoie: en route.

Des repas qui font chaud au cœur / Meals that warm the heart—Le 24 janvier 1994

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



ÉVÉNEMENTS | EVENTS
RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLME, J9H 3L6

LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Kiwi,
11/2 an | 1.5,
croisement corgi &
poméranién | Corgi
& Pomeranian mix.
Propriétaire | Owner
Shawna



Bailey,
1 an | 1,
Alapaha Blue Blood
Bulldog.
Propriétaire | Owner:
Shawnie

Zeddie,
14 1/2 ans | 14.5,
Chihuahua.
Propriétaire | Owner:
Shawnie



Maximus,
2 ans | 2,
dogue argentin |
Dogo Argentino.
Propriétaire | Owner:
Shawnie

Lyly,
9 ans | 9,
Shih Tzu.
Propriétaire | Owner:
Lyse



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Major housing project planned on Vanier Road features 288 units in eight buildings



Sophie Demers
Local Journalism Initiative

A developer has requested minor variances for a project that will bring eight new four-storey buildings to Vanier Road, each containing 36 units, for a total of 288 units. The project is planned for 230, 240, 250, 260, 270, 280, 290, and 294 Vanier Road. The stretch of land targeted by the project is located between Aylmer Road and Stuart Street. The lot is on the west side of the street and is currently a vacant wooded area.

A minor variance has been requested for the project to reduce the margin between the road and the buildings from 15 meters to 6 meters. This is because a strip of land, 10.52 meters deep along Vanier, will be transferred to the city to expand Vanier Road in the future. The building plans respect the 15-meter by-law, but once the land is transferred and Vanier expanded, the building would need minor variance.

According to the City's Service de l'Urbanisme et du Développement Durable (SUDD), the project location complies with the Urban Plan guideline, as it is a continuation of the urban landscape of the nearby resident project. The developer will have to ensure that the emergency access channel that crosses the property remains accessible to emergency vehicles. The accessway connects Vanier Road and La Croisée Road. The project also requires that a fire hydrant be moved and additional



Digital renderings of the future eight building project (SD)

PHOTO: COURTESY



Google maps screenshot demonstrating the location of the future project along Vanier Road (SD) PHOTO: SOPHIE DEMERS

ones installed.

SUDD recommends that the major variance be accepted. However, it is noted in the project analysis document that the developer could alter the project to respect the by-laws, but this

would require them to reduce the number of dwellings. The document also states, "A compliant project would move the building away from Vanier, after its enlargement. As it is a future urban boulevard, it is preferable to bring the buildings to Vanier Road to better frame the road and keep them away from the smaller single-family residences located in the adjacent 'La Croisée' project."

The project plans for three driveway entrances from Vanier Road, two for underground parking and the other for an emergency access lane.

Over the last few years many large residential projects have been proposed along Vanier Road with varied success. The development of the area has certainly boomed in recent years. This has led to many residents voicing their concern over the traffic along Vanier, which the road is not equipped for. For other major projects, residents have mobilized protests and have successfully halted some in the area.

The minor variance will be voted on during the March 17 municipal council meeting that will take place at the Maison du Citoyen at 7 pm. The meeting is open to the public. Those who wish to address the council must arrive at 6:30 pm to register.

CAMP DE JOUR

École de voile

INSCRIPTIONS
OUVERTES
MAINTENANT!

Camps de jours (5 à 17 ans) / Cours de voile / Service de garde

Du 29 juin au 21 août

Pour plus d'information ou pour s'inscrire:

<https://www.ecole.cvgr.qc.ca/>

Inscriptions

C'est l'heure de l'ENTRETIEN PRINTANIER!



Spring into CAR CARE!

Préparez l'arrivée du printemps avec un véhicule étincelant!

Après les longs mois d'hiver, il n'est pas rare qu'une voiture ait besoin d'une petite mise à niveau afin d'être prête au retour du beau temps et des escapades routières. Le Mois de l'entretien automobile, qui se tient chaque année en avril, est l'occasion idéale de rappeler les bonnes pratiques en la matière.

UN LAVAGE EN PROFONDEUR

La saison froide est sans contredit une période difficile pour les voitures : abrasifs, gadoue, glace, boue, eau... Une fois le

printemps arrivé, la saleté s'est incrustée un peu partout! Profitez des températures plus clémentes pour laver en profondeur la carrosserie, les jantes, l'intérieur des ailes et tout autre endroit possible avec des produits d'entretien de qualité conçus pour l'auto.

Il en va de même pour l'habitacle. Enlevez les tapis protecteurs et passez un bon coup d'aspirateur pour retirer tous les débris qui se sont accumulés sur le plancher. Ensuite, à l'aide d'un chiffon et d'une solution d'eau

et de vinaigre, faites disparaître les cernes de calcium et les traces de gadoue. Profitez également de l'occasion pour ranger les accessoires dont vous n'aurez plus besoin avant plusieurs mois, comme votre balai à neige ou votre pelle.

UNE INSPECTION PROFESSIONNELLE

Puisque les conditions météorologiques hivernales peuvent affecter le fonctionnement de votre voiture, il est

toujours conseillé de prendre un rendez-vous dans un atelier de mécanique pour effectuer un bilan printanier. Votre mécanicien pourra vérifier le niveau des fluides, les filtres, le parallélisme des roues, l'efficacité des freins, l'état de la batterie et plus encore.

Une voiture fin prête et toute propre vous garantira la paix d'esprit avant de planifier vos sorties ensoleillées. À l'occasion du Mois de l'entretien automobile, pensez à visiter un garage près de chez vous!

Should you consider getting a wheel alignment this spring?

Many drivers take advantage of the warmer weather to catch up on vehicle maintenance. Spring is an excellent time to get fluids checked, change the tires and give your car a deep cleaning. Should wheel alignment be on your spring auto-care checklist? Here's what you need to know.

WHAT'S A WHEEL ALIGNMENT?

For your car to handle properly and drive safely, its wheels must sit perpendicular to the road and parallel to each other. Mechanics use specialized equipment to adjust their position and ensure everything lines up correctly.

Is spring a good time to do the job?

According to experts, a wheel alignment is necessary after a car has been in an accident or when major components have been replaced. As temperatures

alternate between freezing and thawing in the spring, potholes form on the roads. If you hit one of these bumps at regular speed, the strong impact could knock your wheels out of alignment.

Wheel alignment isn't required in the spring, but this season often increases the risk of damage. Be aware of these signs of poor wheel alignment:

- Your vehicle pulls to the right or left when the steering wheel is straight
- Your steering wheel sits off-centre when you drive in a straight line
- Your tires show uneven wear

If you notice any of these signs, make an appointment at your local repair shop as soon as possible.

GARAGE HUGO CAUMARTIN

CERTIFIÉ
AUTO SERVICE

- Antirouille
- Entretien préventif
- Direction et suspension
- Vente/Installation de pneus
- Freins/Silencieux
- Mécanique générale
- Air climatisé/Radiateurs

INSPECTION PRINTEMPS SPRING CHECK-UP



En affaire depuis 1993
143, rue Principale Gatineau, (QC) J9H 3M6
819 682-4807 • garagehugo@videotron.ca



MÉCANIQUE 360

PNEUS ET MÉCANIQUE



VOTRE
MÉCANO
360

Services offerts

- Mécanique et entretien
- Freins
- Suspension et direction
- Climatisation et chauffage
- Batterie et démarrage
- Échappement et catalyseur
- Pneus et jantes
- Pièces et accessoires

475, ch. McConnell Gatineau
(Aylmer) • 819 682-8625

JUSQU'À
100\$ DE RABAIS
À L'ACHAT DE 4 PNEUS
DE GRANDE MARQUE



Valide du 15 mars au 30 juin 2026.
Sur présentation de ce coupon. Ne peut-être jumelé
à aucune autre offre. Valide à Aylmer seulement.

101,99\$ INSPECTION
PRINTANIÈRE

EN 52 POINTS + EXTRA (HUILE SYNTHÉTIQUE 139,99\$)
PEUT AVOIR UNE SURCHARGE POUR CERTAINS FILTRES À L'HUILE
Valide du 15 mars au 30 juin 2026.
Sur présentation de ce coupon. Ne peut-être jumelé
à aucune autre offre. Valide à Aylmer seulement.

10% DE RABAIS

SUR LES PIÈCES DE DIRECTION
ET DE SUSPENSION

Valide du 15 mars au 30 juin 2026.
Sur présentation de ce coupon. Ne peut-être jumelé
à aucune autre offre. Valide à Aylmer seulement.

75\$ POUR LA SAISON
POUR UN ENTREPOSAGE DE PNEUS

Valide du 15 mars au 30 juin 2026.
Sur présentation de ce coupon. Ne peut-être jumelé
à aucune autre offre. Valide à Aylmer seulement.

79,99\$+TX

RESTAURATION DE PHARES AVANT

Valide du 15 mars au 30 juin 2026.
Sur présentation de ce coupon. Ne peut-être jumelé
à aucune autre offre. Valide à Aylmer seulement.

10% DE RABAIS

SUR REMPLACEMENT DE SILENCIEUX OU
PLAQUETTE DE FREIN EN CÉRAMIQUE

Valide du 15 mars au 30 juin 2026.
Sur présentation de ce coupon. Ne peut-être jumelé
à aucune autre offre. Valide à Aylmer seulement.

WWW.
BULLETIN
AYLMER
.COM

New west end ecocentre aims to close service gap in Aylmer



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

The City of Gatineau has formalized the land acquisition and outlined the scope of work for its planned West end ecocentre, a public drop-off facility intended to serve residents in Aylmer and surrounding neighbourhoods.

The purchase of the site at the intersection of Pink and Vanier roads was officialized at the municipal council meeting of January 23, 2024. Council has since adopted a \$19.4 million borrowing bylaw to fund construction and development of the facility, the purchase of goods and equipment, and professional fees.

An ecocentre is a municipally operated depot where residents can bring materials not collected through regular curbside garbage, recycling or compost programs. These include bulky waste, renovation and construction materials, scrap metal, electronics and household hazardous waste such as paint, solvents and batteries. Materials are sorted for recycling, reuse or



Gatineau has secured land and approved funding for a new West end ecocentre in Aylmer, outlining plans for a public drop-off facility that will handle bulky waste and hazardous materials as the project moves through its design phase. (TF)

PHOTO: SCREENSHOT OF THE CITY OF GATINEAU WEBSITE

safe handling, reducing landfill use and ensuring environmental compliance.

The project is currently in a preparatory stage. Analyses are ongoing, plans and specifications have yet to be finalized, and contracts will be awarded at a later date. Officials have indicated that budget adjustments may be required, upward or downward, depending on how the project

evolves.

The \$19.4 million envelope covers several components.

Construction work will include core infrastructure such as buildings dedicated to user reception, material reuse, equipment storage and the safe management of household hazardous waste. The site will feature multiple unloading areas adapted

to different material types to facilitate operations and improve efficiency.

Exterior work will include paving of main circulation areas, installation of a perimeter fence and the creation of parking spaces for visitors and staff. Access and traffic flow will be organized to separate resident and supplier vehicles, including a designated waiting area to ensure safe and orderly circulation.

Operational and safety features are to include surveillance systems, lighting, signage, a scale and an information display panel for users. Environmental measures will be integrated to control and treat runoff water in order to limit environmental impacts. The design also provides for potential future expansion as demand grows.

Equipment purchases are expected to include loaders, trucks and containers, including shipping and collection containers.

Earlier planning indicated that tendering and construction were anticipated for 2027–2028. As of early 2026, the project has not yet entered the construction stage.



Femmes d'Aylmer | Women of Aylmer

JOURNÉE INTERNATIONALE DES
DROITS DES FEMMES

INTERNATIONAL
WOMEN'S DAY



DROITS DES FEMMES

Lorsqu'on partage, on reçoit!

Le 8 mars est la Journée internationale des droits des femmes. Pour souligner l'événement en 2026, le mouvement International Women's Day (IWD) tient une campagne sur le thème « Give to Gain », que l'on pourrait traduire par « Donner pour gagner ».

UNE GÉNÉROSITÉ PAYANTE

La campagne mondiale de la Journée internationale des droits des femmes 2026 invite les personnes et les organisations à contribuer activement à l'égalité des genres en posant des gestes de générosité concrets.

La thématique s'appuie sur une idée simple, mais puissante : lorsqu'on donne, on crée des possibilités qui profitent à d'autres. Cette approche qui valorise la solidarité rappelle en outre que le progrès des femmes bénéficie à l'ensemble de la collectivité.

Autrement dit, lorsqu'on donne, on ne « perd » rien — bien au contraire! En soutenant

les droits des femmes, on favorise un monde plus équitable, plus inclusif et plus prospère.

UN PASSAGE À L'ACTION

La campagne « Donner pour gagner » lance un appel clair à la population : c'est avec une multiplication de gestes concrets que l'on finira par atteindre l'égalité. Ainsi, pour prendre part au mouvement, vous pourriez faire preuve de générosité de différentes façons, par exemple :

- En versant un don en argent à un organisme se consacrant à un enjeu lié aux droits des femmes;
- En donnant des conférences ou en faisant du mentorat pour transmettre vos connaissances;
- En organisant une activité de sensibilisation au sein de votre communauté ou de votre entreprise;
- En commanditant un événement associé

à la Journée internationale des droits des femmes ou en partageant sur vos réseaux sociaux des publications d'organisations féministes (ex. : Conseil du statut de la femme, Fédération des femmes du

Québec) pour offrir de la visibilité à la cause.

Le 8 mars et durant toute l'année, ouvrez votre cœur et tendez la main au nom de l'égalité!

Nous sommes fiers d'honorer les femmes de notre région!

HEURES D'OUVERTURE
Mercredi au Vendredi • 9h à 18h
Samedi et Dimanche • 9h à 17h

146, rue Principale, Gatineau
819 684-3763

Galleries Aylmer hosts events for kids during March break



Michaël Gagnon from Little Ray's Nature Centre is giving a demonstration for kids during March break, at the Galleries Aylmer March 6. (JO). PHOTO: JUDE OSMOND



Jude **Osmond**

Three family events brightened Aylmer during March Break at the Galleries Aylmer.

A chess event on Tuesday, a Unigym event on Wednesday was followed by a nature event Friday when the Galleries teamed up with Little Ray's Nature Centre to host a reptile demonstration.

The reptile demonstration drew a big crowd around

the mall. Live reptiles were shown, with some educational information about them.

The Unigym event was a gymnastics demonstrations and workshops for youngsters. Mats and other gymnastics set up filled the eastern hallway, with low bars to walk on, a spring horse to use as a catapult, and a team of trainers to guide the budding gymnasts. Unigym is a popular gymnastics club and is moving into the Galleries Aylmer in 2026, when the city library vacates the former cinema space.

Salon PLEIN AIR
SPORTS & OUTDOORS Fair

DU 19 AU 22 MARS
PLUS DE 30 EXPOSANTS

Rencontrer Born to Hunt
Meet Born to Hunt's

BORN TO HUNT
UN MODE DE VIE

Véhicules récréatifs, bateaux, VTT, roulottes, motoneiges, remorques, pourvoiries, chasse et pêche, sports nautiques

Recreational vehicles, boats, snowmobiles, caravans, trailers, outfitters, hunting and fishing, ATVs, water sports

Pêche à la truite dans la piscine

Plus de **20 000 \$** en prix de présence à gagner!



Trout fishing in the pool

More than **\$20,000** in door prizes to be won!

en/in COLLABORATION with/avec

HORS-BORD
LaFontaine
GRACEFIELD

ga
ma
DESTINATION
MAGASINAGE
SHOPPING
my
galleries
aylmer
DESTINATION

Émondage
TOWER
Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

VISA MasterCard

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

GD BOISERIE

POUR TOUTS TYPES DE PROJETS ET PETITES RÉNOVATIONS
FOR ALL TYPES OF PROJECTS AND SMALL RENOVATIONS

DAN DOMPIERRE
819-213-1817
DDOMPIERRE65@GMAIL.COM

BOISERIE 00

À LA RECHERCHE • WANTED

Argent comptant pour les terrains bûchés
Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

Planifier l'avenir du bassin versant des rivières Noire et Coulonge

Cathy **Fox**

FORT-COULONGE — Plus de 20 participants – des membres de la communauté et des représentants d'organismes régionaux – se sont réunis au Pontiac Conference Centre le 4 février pour une consultation organisée par la Société pour la nature et les parcs du Canada – Vallée de l'Outaouais (SNAP-VO) afin de recueillir des commentaires sur le développement futur d'une réserve de biodiversité proposée dans le bassin versant des rivières Noire et Coulonge. Cette rencontre s'inscrivait dans le cadre des travaux en cours visant à élaborer un plan pour cette aire protégée récemment annoncée.

Les efforts pour protéger ce bassin versant remontent à près d'une décennie. En 2016, peu après avoir contribué à la protection de la rivière Dumoine, la SNAP-VO a entrepris des démarches pour recueillir de l'information sur les rivières



Des participants marquent des zones d'intérêt sur des cartes lors d'une consultation tenue le 4 février à Fort-Coulonge concernant la réserve de biodiversité proposée du bassin versant des rivières Noire et Coulonge.

(CF)

potentiel pour lancer le nouveau projet.

Les participants se sont ensuite divisés en petits groupes autour de tables recouvertes de cartes de la zone de réserve proposée. À l'aide d'autocollants de différentes couleurs, ils ont identifié des lieux d'intérêt, des préoccupations ou des zones à éviter, en ajoutant des notes pour expliquer leurs choix.

Un deuxième exercice invitait les participants à dresser la liste des « trésors », des préoccupations et d'une vision pour le bassin versant en 2050. Ces idées ont été regroupées sous trois thèmes : les atouts naturels, les atouts historiques et les facteurs de gouvernance. Chaque table a ensuite déterminé ses principales priorités et choisi un porte-parole pour présenter ses idées au reste du groupe.

Malgré le caractère informel de la rencontre, plusieurs thèmes communs ont émergé. Les participants ont souligné l'importance de consulter les communautés locales afin de s'assurer que les infrastructures et les services d'urgence pourront soutenir l'augmentation du tourisme générée par la nouvelle réserve. Ils ont également insisté sur la nécessité d'un financement stable, de lignes directrices opérationnelles claires et bien documentées, de l'embauche locale et de la préservation des connaissances historiques détenues par les aînés.

À partir des commentaires recueillis lors de la rencontre, la SNAP-VO prévoit de cerner les principaux défis et occasions avant d'élaborer un plan d'action et de suivi. L'organisme espère que ce plan pourra être mis en œuvre d'ici la fin de 2027.

Les participants ont aussi suggéré que la prochaine rencontre ait lieu directement dans le bassin versant, avec des canots et des kayaks, afin de permettre aux intervenants de découvrir le territoire sur le terrain.

Cette initiative fait partie de quatre sites choisis par le ministère du Tourisme du Québec et le ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs dans le cadre d'un « projet pilote pour le développement de réserves de biodiversité visant à promouvoir un tourisme responsable et durable », financé par le Plan d'action 2020-2025 pour un tourisme responsable et durable.

Noire et Coulonge dans le but de créer un réseau interconnecté d'aires protégées.

Une première proposition a été rejetée, mais le projet a été relancé en 2022 lorsque la SNAP-VO et le Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO) ont reçu le mandat de préparer une deuxième proposition. Le 30 août 2023, le gouvernement du Québec a officiellement annoncé la désignation de 852,6 kilomètres carrés du bassin versant des rivières Noire et Coulonge comme réserve, avec l'objectif éventuel de lui accorder le statut complet de réserve de biodiversité.

Lors de l'atelier, les participants ont assisté à une présentation du vice-président de la SNAP-VO, John McDonnell, qui a expliqué les étapes entreprises par le groupe de citoyens bénévoles Friends of the Dumoine River. Leur travail visant à protéger et à promouvoir la rivière Dumoine a été présenté comme un modèle



Vos affaires juridiques, notre priorité.

Adriana Sukkar
LEGAL SERVICES-NOTAIRE INC.

Bureau de notaires à Aylmer

Services offerts :

Droit successoral • Droit immobilier
Droit corporatif • Droit familial

204, chemin d'Aylmer, bur. 203
Gatineau QC J9H 1A1

819 975-2250
info@notairesukkar.ca
notairesukkar.ca



Cimetière - Maison Funéraire

Un lieu d'exception en Outaouais !
100% vert, durable et écologique !

Arrangements préalables
Financement sans intérêt jusqu'à 60 mois

5 emplacements pour vous servir - lesjardinsdusouvenir.com - 819 778-1515

Singfield to retire after four decades in education



Sophie Demers
Local Journalism Initiative

WEST QUEBEC - After 40 years in education, George Singfield, Western Quebec School Board (WQSB) director general, has announced his retirement, effective July 25 this year. Singfield began his career in education as a supply teacher at Darcy McGee high school in 1989.

"The principal at the time, Michael Donnellan was a mentor to me. He found me work every year," said Singfield. "I worked as a special education technician, an office agent one summer doing clerical work, and as a supply teacher, eventually becoming a teacher full-time."

In his youth, Singfield attended St. Michael's High School in Low before transferring to D'Arcy McGee high school after his father, who also worked in education, took a job there. Before starting his teaching career, he attended St. Francis Xavier University.

As an educator, Singfield taught many subjects like history, english, economics, physical education, as well as moral and religious studies at D'Arcy McGee. In 1998, he started his first position as principal at Onslow (Quyon) and Poltimore (Val-des-Monts) elementary schools.

In 2000, Singfield returned to D'Arcy McGee as vice-principal. Two years later, he became principal of Symmes Junior High School. While holding this position, he completed a masters of Education at Bishops University.

A few years later in 2006, he became the principal of both Symmes Junior High School and D'Arcy McGee high school, a position her held for 13 years before moving on to work for the WQSB in 2019. Before leaving, the students and staff of the school renamed the gym after him, highlighting his contributions to the school.

One of the biggest highlights during his career, said Singfield, was learning and working with so many different people including support staff, teachers, caretakers, counselors, and



George Singfield, WQSB director general, announced his retirement after four decades of dedication to education.

PHOTO COURTESY

principals.

Looking to the future of the English school board, he hopes they continue in the direction they have been going, which is to continue providing support and opportunities for all employees and

educators. "The commitment to providing optimum conditions for learning for students and focusing on how what we do

impacts students must be at the forefront and it has been. The board is so fortunate to have outstanding principals and senior directors. They're incredible people who really are in this for the right reasons," said Singfield.

As a long-time educator who has overcome many obstacles within the education system, Singfield says the education system will always be hit with challenges. "We've really made an effort to receive those challenges and look at them as opportunities, not obstacles. I'm proud the people I work with think that way, and I'm confident they'll continue to do so."

During retirement, Singfield hopes to travel a bit more with his wife, and get back into cycling. As a grandfather of two, he looks forward to spending more time with his grandkids. However, he says he can't see himself walking away completely from the education world and would be open to staying connected and maybe helping to coach a sports team.

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE

TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS*

* Valide jusqu'au 31 mai 2026

WE CAN HELP YOU HEAR BETTER

SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*

* Valid until May 31st, 2026

Le Réseau Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARE

Pascale Bolduc Audioprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré Audioprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com

Technoscience OUTAOUAIS

Vous êtes PASSIONNÉS de science?

Vivez l'expérience à la maison!

LES DÉBROUILLARDS

EN FÊTE

Célébre ton anniversaire de manière mémorable!

Animations scientifiques qui proposent aux jeunes de 5 - 12 ans de partir à la découverte de l'univers scientifique!

Contactez-nous!

(819) 770-5252

debrouillards@technoscienceoutaouais.ca

Gatineau nomme une nouvelle directrice générale adjointe au Développement durable



Tashi Farmilo

La Ville de Gatineau a annoncé, le 18 février, la nomination de Véronique Angers à la tête de la Direction générale adjointe – Développement durable. Possédant plus de 13 ans d'expérience dans le secteur municipal, Mme Angers se distingue par son vaste savoir-faire en planification et gestion du territoire, en mobilité, ainsi qu'en environnement et développement économique. Son entrée en fonction est prévue le 23 mars.

« Nous sommes ravis d'accueillir Véronique Angers dans notre équipe de direction », a déclaré Simon Rousseau, directeur général de la Ville de Gatineau. « Son leadership inspirant, sa vision stratégique et sa capacité à mobiliser ses équipes constituent de véritables atouts pour Gatineau. Sa démarche proactive et son engagement envers le développement durable profiteront à nos citoyens ».

Mme Angers a œuvré pendant dix ans à la Ville de Montréal, occupant divers postes de gestion, dont celui de cheffe de division – Stratégie et développement au Service des grands parcs, du Mont-Royal et des sports. En 2022, elle a été nommée directrice de l'urbanisme et de l'aménagement à la Ville de Magog. Depuis 2023, elle agissait comme directrice générale adjointe à la Ville de Sherbrooke, responsable du développement en planification, gestion du territoire, environnement, mobilité et développement économique.

Elle affiche un parcours académique impressionnant. Elle détient non seulement un baccalauréat en administration des affaires de l'Université Laval (2001), mais aussi deux maîtrises : une en administration de l'Université de Sherbrooke (2008) et une en urbanisme de l'Université de Montréal (2020). *Trad. : MET*

Véronique Angers, nouvelle directrice générale adjointe – Développement durable à la Ville de Gatineau.

PHOTO : GRACIEUSETÉ



Les tensions s'accumulent entre les pompiers et la Ville de Gatineau



Mélissa Gélinas

Lors d'un processus de recrutement de futurs pompiers à l'aréna Campeau, dans le secteur Templeton, une manifestation de l'Association des pompiers et pompières de Gatineau (APPG) s'est déclenchée. Des policiers du Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) étaient sur place le 16 février dernier afin de maintenir l'ordre. Toutefois, malgré la présence policière, l'événement aurait pris une tout autre tournure.

CONTEXTE

En plein processus d'arbitrage et de négociation d'une nouvelle convention collective, le Service de sécurité incendie de Gatineau (SSIG) effectue des moyens de pression afin d'obtenir de meilleures conditions de travail et un salaire compétitif.

UNE MANIFESTATION JUGÉE INACCEPTABLE

Selon Steve Moran, conseiller municipal du district de Hull-Wright et président du comité exécutif de la Ville de Gatineau, la manifestation aurait « dépassé les bornes ».

En effet, il semblerait qu'un déclenchement de sonnette d'alarme, suivi d'une entrée par effraction dans un des locaux de l'aréna où les apprentis effectuaient leur test physique, se soit produit. Certains pompiers auraient été vêtus de cagoules. « Ce sont les faits qui m'ont été rapportés par le SPVG », mentionne M. Moran.

RÉPONSE DE NICOLAS HOULE

De son côté, Nicolas Houle, président de l'Association des Pompiers et des Pompières de la Ville de Gatineau, affirme que la manifestation n'aurait pas été exercée de manière abusive, déraisonnable ni illégale. « Aucun d'entre nous ne

portait de cagoules, mais certains avaient des cache-cous », mentionne M. Houle.

L'objectif, selon lui, était avant tout de sensibiliser les futurs pompiers aux enjeux actuels. De ce fait, les pompiers seraient de plus en plus à risque de développer des cancers en raison de l'exposition fréquente à des contaminants toxiques.

Par ailleurs, les casernes, les flottes de véhicules, les autopompes et les échelles aériennes seraient dans un état lamentable, d'après lui. Toutes les plaintes déposées à la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité au travail (CNESST) auraient notamment été gagnées.

« Ils doivent également comprendre que nous sommes, depuis plus de deux ans et demi, en négociation pour notre convention collective », précise-t-il. « La Ville de Gatineau n'est pas un bon employeur, puisqu'elle est incapable de prendre ses responsabilités », poursuit-il.

LES MIEUX PAYÉS AU QUÉBEC

M. Moran, estime qu'il y aurait moyen de retourner à la table de négociation, mais cela devra se faire dans des conditions qui respectent la loi. « La réalité n'est pas celle qui nous est présentée », souligne-t-il. « Selon une étude récente réalisée par l'Union des

municipalités du Québec (l'UMQ), les pompiers de Gatineau seraient les mieux payés de la province », ajoute-t-il.

De son côté, M. Houle admet que le SSIG reçoit un bon salaire, mais conteste l'affirmation selon laquelle ils figureraient parmi ceux ayant la meilleure rémunération au Québec. « Le pouvoir d'achat que nous avons perdu comparativement aux autres groupes de la région est hallucinant », exprime-t-il.

Le SPVG n'a procédé à aucune arrestation ni émis de constat d'infraction lors de cet événement.

Tirage 50/50 au profit du Centre alimentaire Aylmer

Tirage-argent 50-50

Partager sur X Partager sur Facebook



Centre
alimentaire
Aylmer
Food Centre



Début de la vente
dim. 01.03.2026

Fin de la vente
dim. 15.03.2026

Date du tirage
lun. 16.03.2026

Emplacement du tirage
Centre alimentaire Aylmer

À propos du tirage

Règles

Gagnants et prix

Le Centre alimentaire Aylmer est fier de présenter son premier grand tirage moitié-moitié ! Mettez la main sur vos billets dès maintenant !

Le Centre alimentaire Aylmer offre une aide alimentaire essentielle aux personnes et aux familles en situation de précarité, en leur assurant un accès digne à des ressources de première nécessité. Nous fournissons des denrées sous forme de paniers alimentaires adaptés aux besoins spécifiques de chacun, en veillant à la diversité et à la qualité nutritionnelle des produits pour répondre aux exigences d'une alimentation saine. En plus de cette aide directe, le Centre alimentaire Aylmer propose des conseils sur la gestion budgétaire et l'alimentation équilibrée, afin de favoriser l'autonomie, la stabilité et le bien-être de nos bénéficiaires.

Merci de contribuer à notre mission !

Gros lot *

La ou le gagnant remporte 50

Début des soldes

12 15 4 21
Jours Heures Min. S.

Prix des billets

50 pour 100 \$

20 pour 50 \$

7 pour 20 \$

3 pour 10 \$

1 pour 5 \$

Achat de billets

Le fait de cliquer sur Achat indique que vous acceptez les dispositions de la [politique de confidentialité](#) et les [modalités d'utilisation](#).

N° de permis L-03555



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14.32 \$
/ semaine / week
16.46 \$ avec/with taxes

26.54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30.51 \$ avec/with taxes

36.60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42.98 \$ avec/with taxes

44.56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51.23 \$ avec/with taxes



684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

APARTMENT FOR RENT
1 bedroom, basement.
46 Bancroft street, apt.
B. Heated/lighted. No
parking. \$950/month.
Pierre: 819-685-1117 or
819-918-6153.

**FURNISHED BASEMENT
A P A R T M E N T
AVAILABLE FOR
MARCH** in the Aylmer
sector of Gatineau for
employed male. References,
etc., required. \$860/month.
Contact: 613-805-1303.

**GARÇONNIÈRE À
LOUER** secteur d'Aylmer,
à Gatineau. 795 \$/mois,
pas d'animaux. Pour plus
d'informations, téléphoner
au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT
Aylmer sector of Gatineau.
\$795/month, no pets. For
more information, call 819-
414-1627.

**GRAND 4 1/2 À LOUER
DISPONIBLE DÈS
MAINTENANT** 1 550 \$/
mois (chauffé). Situé au
256, rue East, Gatineau,
au 2e étage d'un immeuble
bien entretenu de 4
logements. Il comprend
2 chambres à coucher
de bonne taille, salon,
salle à manger, cuisine,
entrée laveuse/sécheuse, 1
salle de bain et beaucoup
d'espaces de rangement.
C'est une belle occasion
pour toute personne ou
petite famille à la recherche
d'un environnement
confortable, pratique, dans
un quartier agréable à vivre,
situé en face d'une école
primaire et proche de tous
les services. Contact : 514-
710-0689.

À LOUER/FOR RENT

**256 EAST STREET,
GATINEAU - BRIGHT
2-BEDROOM APARTMENT
FOR RENT.** Available right
now. \$1,550/month. Beautiful
and spacious 2-bedroom
apartment located on the
second floor of a well-
maintained 4-unit building.
This unit is bright, clean, and
move-in ready, with heating
included. 2 good-sized
bedrooms, cozy living room
and dining area, beautiful
kitchen, washer/dryer hookups,
and 1 full bathroom. Plenty
of storage space. Contact: 514
710 0689.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**COLLECTED EDENRÉS
A L I M E N T A I R E S
NON PÉRISSABLES
ET DE PRODUITS
D'HYGIÈNE POUR LE
CENTRE ALIMENTAIRE
AYLMER :** Les personnes
qui souhaitent faire une
différence et aider notre
communauté peuvent
déposer leurs dons
au bureau du *Bulletin
d'Aylmer*, situé dans
les Galeries Aylmer, du
lundi au vendredi durant
les heures d'ouverture
(9 h-17 h). Merci de votre
générosité!

**COLLECTION OF NON-
PERISHABLE FOOD
ITEMS AND HYGIENE
PRODUCTS FOR
THE AYLMEER FOOD
CENTRE:** People who
want to make a difference
and help our community
can drop off their
donations at the *Aylmer
Bulletin* office, located in
the Galeries Aylmer, from
Monday to Friday during
business hours (9 a.m.-5
p.m.). Thank you for your
generosity!

À VENDRE/ FOR SALE

**LIT AJUSTABLE AVEC
2 MOTEURS** 44" x 76".
Chaise roulante Airgo
Confort Plus XC, roue
arrière de 12". Pour
plus d'informations :
oscarfrenette@gmail.com
ou 873-455-5825.

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a
one-order, one-bill service.
Call us for details on
reaching English Quebec
and, through classified ads,
French Quebec and every
other Canadian province
and territory. Contact us
at sales@qcna.qc.ca or 819-
893-6330. For details, visit
<https://qcna.qc.ca/>

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

**BALLONS WOOPII
- BOUTIQUE DE
LOCATION ET D'ACHAT
D'ARTICLES DE FÊTE.**
De magnifiques ballons
écologiques pour vos fêtes,
célébrations, showers de
bébé, fêtes de dévoilement
du sexe d'un bébé à naître,
mariages, ou toute autre
occasion spéciale. Située
au 153-B, rue Principale,
Gatineau (Aylmer) QC.
819-682-6560. party@
woopii.com

**WOOPII BALLOONS
- PARTY SUPPLIES &
RENTAL SHOP** Beautiful
eco-friendly balloons for
your parties, celebrations,
baby showers, gender
reveals, weddings, or any
special occasion. Located
at 153-B Principale Street,
Gatineau (Aylmer) QC.
819-682-6560. party@
woopii.com

FINANCE

**SERELIS COMPTABILITÉ
ET TENUE DE LIVRE POUR
PME.** Des comptables d'ici
pour des entreprises d'ici. 200-
1910 chemin Pink, Gatineau,
QC. J9J 3N9. 819-307-6766.
Serelis.ca

**SERELIS ACCOUNTING
AND BOOKKEEPING FOR
SME.** Local accountants for
local businesses. 200-1910
chemin Pink, Gatineau, QC. J9J
3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**DÉPANNEUR GÉNÉRAL
LUKSVILLE NOUS
RECHERCHONS DU
PERSONNEL.** Postes à
temps plein et à temps
partiel avec rémunération
compétitive. Envoyez votre CV
à depgenlusk@gmail.com ou
appelez 819-455-2222.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**CENTRE RÉCRÉATIF
AYDELU** 94, rue du Patrimoine
(secteur d'Aylmer). Location
de la salle communautaire,
parfaite pour tous genres
d'occasions. Pour réservation,
appeler Pauline au 819-921-
3891.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**AYDELU RECREATIONAL
CENTRE** 94 Rue du Patrimoine
(Aylmer sector). Community
hall rental, perfect for all kinds
of occasions. For reservations,
call Pauline at 819-921-3891.

**CHEZ PUTTERS MET
GRATUITEMENT À VOTRE
DISPOSITION 2 SALLES VIP :**
l'une peut accueillir jusqu'à
50 personnes, et l'autre, jusqu'à
25 personnes. Les boissons
doivent être commandées
sur place. Restaurant sur place
également pour vous servir.
Réservez maintenant à info@
chezputters.ca ou appelez au
819-557-1188. Galerie Aylmer,
entrée Nord, 181, rue Principale,
Gatineau QC J9H 6A6. Visitez
et aimez notre page Facebook.

**CHEZ PUTTERS OFFERS
2 VIP ROOMS FREE
OF CHARGE:** One can
accommodate up to 50 people,
and the other, up to 25. Drinks
must be ordered on site. There
is also a restaurant on site to
serve you. Reserve now at info@
chezputters.ca or call 819-557-
1188. Galerie Aylmer, North
Entrance, 181 Principale Street,
Gatineau, QC J9H 6A6. Visit
and like our Facebook page.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**LOCATION DE SALLE
POUR TOUT GENRE
D'ÉVÉNEMENT.** Avec ou
sans service de bar; cuisine;
climatisation; Wifi; télévision;
piste de danse. Des questions?
Aylmerlegion33@gmail.
com ou laissez un message
détailé au 819-684-7063.

**HALL RENTAL FOR ALL
OCCASIONS.** With or
without bar service; kitchen;
air conditioner; Wifi; TV;
dance floor. Questions?
Aylmerlegion33@gmail.com
or leave a detailed message at
819-684-7063.

MASSAGE

**O! SI NATUREL
MASSOTHÉRAPIE &
SOINS DE LA PEAU**
Tous nos thérapeutes sont
accrédités par une association
de massothérapeutes et sont en
mesure de remettre des reçus
d'assurance. Les rendez-vous
sont disponibles du lundi au
vendredi de 9 h à 21 h ainsi que
les samedis et dimanches de 9 h
à 16 h. Nous sommes situés au
153, rue Principale à Gatineau
(Aylmer). Prenez rendez-vous
dès aujourd'hui. 819-682-8888.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE
YOUR CHURCHES
WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la
Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday
at 10:30 am. An English-speaking church that is French-
friendly. For more information: gracegatineau.ca or
visit our Facebook page..ca or visit our Facebook page.



ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH,
1 Eardley Road invites you to its Sunday
worship service at 9:30 a.m. For more
information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or
call 819 684-5989. Everyone is welcome



**UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE
ST-PAUL :** Messes mercredi et vendredi à 11 h,
jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h. samedi :
19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-
MÉDARD : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10
h 30. Location de salle possible à St-Paul.



ST. MARK'S RC CHURCH, AYLMEER (QC) Regular
Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm,
Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule
(July 1 to August 31) Saturday 5 pm, Sunday 10 am
ONLY. Parish website: stmarksaylmer.ca Knights of
Columbus Council 15678.



ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

ASSOCIATION RÉGIONALE DES WEST QUEBECERS SOIRÉE QUIZ AU BRITISH PUB. Le 21 mars 2026 à 18 h. Billets : 15 \$ à l'avance ou 20 \$ à la porte. 80 \$ pour un groupe de 6. Encan silencieux. Information : 819-682-9602, info@westquebecers.ca, www.westquebecers.ca

REGIONAL ASSOCIATION OF WEST QUEBECERS QUIZ NIGHT AT THE BRITISH PUB. March 21, 2026, at 6 p.m. Tickets: \$15 in advance or \$20 at the door. \$80 for a group of 6. Silent auction. Information: 819-682-9602, info@westquebecers.ca, www.westquebecers.ca

ENGLISH AYLMEER SCRABBLE CLUB Love words and want to meet some great people? Come join the English Aylmer Scrabble Club!

Whether you're a "Triple Word Score" pro or just looking for a fun way to spend your Monday night, we'd love to have you. Every Monday at 7 pm at the Centre Communautaire L'Entre-Nous, 26 rue Belmont, Gatineau (Aylmer). Completely FREE! No commitment, just drop in whenever you can! For more information, reach out to Greg: caagmg@gmail.com or 819-682-1283. See you at the board!

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 -12 mars à 18 h 30 : Soirée peinture. Inscriptions : 819-743-7491. -14 mars à 20 h : Soirée karaoké, entrée gratuite. -15 mars : « La fête de la St-Patrick c'est à la Légion d'Aylmer que ça se passe! » Musique par le groupe Dan Dunlop à 14 h et ragoût irlandais à 17 h, les billets pour la St-Patrick sont disponibles à l'avance à la filiale. -16 mars à 10 h : Atelier gratuit de ressourcement pour les proches aidants. -18 mars à 10 h : Atelier gratuit en soutien pour les personnes endeuillées. -18 mars à 18 h 30 : Soirée Trivia! Info & inscriptions 613-240-0559. -19 mars à 10 h : Matinée-Jasettes : café, thé et petites douceurs offerts gratuitement; un atelier sur la stimulation du cerveau aura lieu durant cette rencontre. -21 mars à 19 h : Soirée de danse avec le groupe Lower Road. -22 mars à 13 h : Tournoi d'Euchre. -Tous les lundis de

13 h à 15 h : rencontre du groupe de tricot; tous sont les bienvenus. -Tous les vendredis à 10 h 30 et à 13 h 30 : yoga assisté par chaise et yoga sur chaise. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft. Pour plus d'information, contactez-nous à Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 -March 12 at 6:30 p.m.: Paint Night. Registration: 819-743-7491. -March 14 at 8 p.m.: Karaoke Night. No cover charge. -March 15: "The best St. Patrick's party in town!" Music by the Dan Dunlop Band at 2 p.m. and Irish stew at 5 p.m. Tickets for the St. Patrick's party are available in advance at the Legion. -March 16 at 10 a.m: Support workshop for caregivers. -March 18 at 10 a.m: Grief Support group. -March 18 at 6:30 p.m: Trivia Night! Registration 613-240-0559. -March 19 at 10 am: Coffee Morning, coffee, tea, and sweets offered complimentary. A brain stimulation workshop will be held during this activity. -March 21 at 7:00 pm: Live Music & Dance Night with Lower Road Band. -March 22 at 1:00 pm: Euchre Tournament. -Every Monday, 1:00 to 3:00 pm: Knitting group; all are welcome to join. -Every Friday, at 10:30 am and 1:30 pm: Chair-assisted yoga and chair yoga. Drop in welcome. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft street. For more info, contact us at Aylmerlegion33@gmail.com.

LE CLUB ST-PAUL AYLMEER (CLUB ÂGE D'OR ST-PAUL AYLMEER) VOUS INVITE À SON BINGO DE PÂQUES qui aura lieu le 22 mars prochain au centre Ernest-Lattion à 14 h. Accès à la salle à partir de 12 h 30. Une collecte de denrées sera effectuée pour le Centre alimentaire d'Aylmer.

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281 Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne : cdecaylmer.ca.

LES VENDREDIS MATINS AU CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE ACCÈS on se retrouve pour apprendre, échanger et prendre soin de soi. Des ateliers gratuits, simples et utiles, de janvier à mars, au 67, rue Principale, Gatineau (Aylmer). **ATELIER CONNAÎTRE SES DROITS** le 13 mars, de 9 h 30 à 11 h 30, apprenons sur nos droits et les ressources accessibles. Ressources en termes de fraude, de finance, de discrimination, en droits de santé, etc. Présentation d'un site web regroupant des informations sur les droits et les ressources. **ATELIER COMPRENDRE LA MALADIE DE L'ALZHEIMER** le 27 mars 2026. Apprendre davantage sur la maladie d'Alzheimer, ainsi

que sur les autres troubles neurocognitifs, les signes précurseurs, les facteurs de risque et de protection. Plusieurs mythes seront aussi démystifiés. Apporter un cellulaire, une tablette et/ou un ordinateur. Pour plus d'informations : 819-684-2242 ou evenement@cabaccs.ca.

RAZOR BACK HOMMAGE À AC/DC LE 14 MARS À 20 H 30 CHEZ PUTTER'S. Préparez-vous pour une soirée explosive sous le signe du rock pur et dur. Razor Back vous replonge dans l'énergie brute d'AC/DC avec une performance 100 % live, puissante et électrisante. Attendez-vous aux grands classiques qui ont marqué des générations : Back in Black, Highway to Hell, Thunderstruck, You Shook Me All Night Long, Let There Be Rock. Guitares hurlantes, riffs légendaires, ambiance survoltée et interaction avec le public – tout y est pour recréer l'intensité d'un véritable concert d'aréna. Chez Putters se transforme en temple du rock le temps d'une soirée. Entrée 20 \$. 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer).

RAZOR BACK TRIBUTE TO AC/DC MARCH 14 AT 8:30 PM AT PUTTER'S. Get ready for an explosive night of pure rock energy. Razor Back brings you the raw power of AC/DC with a 100% live, high-voltage performance. Expect the legendary hits that defined generations: Back in Black, Highway to Hell, Thunderstruck, You Shook Me All Night Long, Let There Be Rock. Screaming guitars, iconic riffs, an electric crowd atmosphere, and nonstop energy — everything you need to relive the intensity of a true arena rock show. Chez Putters turns into a temple of rock for one unforgettable night. Cover \$20. Principale Street, Gatineau (Aylmer).

SALON PLEIN AIR DU 20 AU 23 MARS 2026. Exposants majeurs : bateaux, pontons, VTT et motoneiges, remorques, roulottes, quais et bien plus encore. Pourvoiries du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs. Rencontrez Éric Lacelle de la célèbre émission Born to Hunt! Prix de présence pour les visiteurs pour un montant total approximatif de 20 000 \$. Pour les enfants : piscine de pêche à la truite. Galeries Aylmer, 181, rue Principale, Gatineau, QC.

SPORTS & OUTDOOR FAIR FROM MARCH 20 TO 23, 2026. Major exhibitors: boats, pontoons, ATVs/snowmobiles, trailers, campers, docks, and much more. Outfitters from the Department of Forestry, Wildlife, and Parks. Meet Éric Lacelle from the famous TV show Born to Hunt! Door prizes for visitors total approximately \$20,000. For children: trout fishing pond. Galeries Aylmer, 181 Principale Street, Gatineau, QC.

À quand l'ouverture de la rivière des Outaouais? Indiquez votre prévision ci-dessous.
When will the Ottawa River open?
Put your best guess below

MARS / MARCH						
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				
AVRIL / APRIL						
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MASSAGE

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819-682-8888.

**RECHERCHE/
WANTED**

À LA RECHERCHE / WANTED Argent comptant pour les terrains bûchés / Cash for logged land. Prix équitable / Fair price. 819-760-0340.

**SUPPORT
LOCAL NEWS!****SERVICES**

BOISERIE DD Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, ddompierre65@gmail.com

ÉCUREUILS DANS VOS MANGEOIRES À OISEAUX? Mangeoires résistantes aux écureuils, aux graines et au suif de qualité. Entreprise locale au Québec. birdfeedercanada.ca

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE Très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'informations, contactez Julie au 819-592-7006.

MOUSTIQUAIRES DÉCHIRÉES? Réparation de moustiquaires pour fenêtres et portes de patio. Service local fiable. Cueillette et dépôt disponibles. Appelez au 819-801-4448 ou envoyez un texto.

**SOUTIEN SANTÉ
MENTALE/MENTAL
HEALTH SUPPORT**

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, aupres.ca

**FAITES
ÉCLATER
VOTRE
ANNONCE
EN COULEUR!**

**MAKE YOUR
AD POP IN
COLOUR!**

**OUTREACH AND MARKETING
COORDINATOR NEEDED**

Join an established Association that represents more than 30 minority-language community newspaper across Quebec. The Quebec Community Newspapers Association (QCNA) is dedicated to the professional and economic development of English community newspapers serving minority communities in Quebec. QCNA is recognized as the official representative of Quebec's official language community newspapers by the federal and provincial governments, and the Quebec Press Council.

QCNA provides advocacy, government representation, marketing and promotion for Quebec community newspapers and, among other things, highlights newspaper challenges in official language markets and provides possible solutions and establishes partnerships that will benefit members and the association.

We are seeking a Marketing and Outreach Coordinator for a full-time position through the 2026 Internship Program in Official Languages Minority Community Media. The duration of the position is 6 months, from April to September 2026. Pay is \$24/hr for 35 hours / week. The position is located in Gatineau, but the candidate can work mostly from home.

Responsibilities include:

- Articulate the offerings of our member newspapers to clients and partners.
- Identify client needs to develop and execute account plans and custom client solutions that differentiate community media from our competitors.
- Oversee all billing and invoicing.
- Support the association at the annual Awards Gala and AGM.
- Assist in securing sponsors for the Awards Gala.
- Support the team at live and online events such as webinars.
- Assist with the design and execution of social media campaigns.
- Generally support the Executive Director and Program Manager in QCNA activities.

Program criteria:

- Hold a diploma or degree from a recognized secondary or post-secondary institution.
- Be 35 years old or younger on the start date of the internship.
- Be a Canadian citizen or a permanent resident.
- Be unemployed or underemployed.
- Provide an up-to-date resume.
- Provide photo identification issued by a provincial or federal government authority.

Email submissions to: info@qcna.qc.ca

Avis de décès*Carmen Brisson-Lorand*

La famille Brisson-Lorand a le regret d'annoncer le décès de Madame Carmen Brisson-Lorand survenu le 11 février 2026 à l'âge de 85 ans et 6 mois.

Elle était la fille de feu Adonias Brisson et de feu Gracia Trépanier. Elle laisse dans le deuil son ami de cœur, Monsieur Jean Marie Comeau. Prédécedé par son défunt mari Jack Lorand. Elle laisse aussi ses frères feu Marcel et Jacqueline, feu Gaston et Maurice, ses sœurs feu Lorraine et feu Claude Tassé, Solange et feu André Valiquette, Gisèle et John Carroll, et feu Anita et Douglas Cannon, ainsi que de nombreux neveux et nièces et beaucoup d'am(e)s de Luskville, Aylmer et Ottawa.

Ses funérailles auront lieu à Ottawa à la Paroisse Ste-Geneviève située au 825, ave. Canterbury, le 10 mars 2026 à 11 h.

**RÉPERTOIRE DE SERVICES****PROFESSIONNELS
PROFESSIONNELS**
SERVICE DIRECTORY**Quartz&Granite**

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE



**ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595**

Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01



«La gestion
immobilière avec une
touche humaine»

"Property
Management with
a human touch"

www.gestionmetropolis.ca

**MERCI DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**



CROSSWORD

N° 328

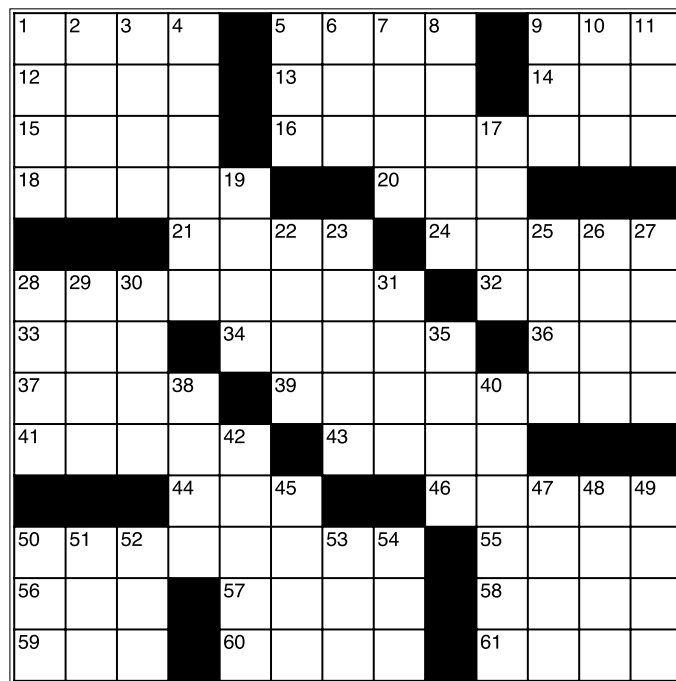
ACROSS

1. Tacks on
5. Building annexes
9. Hole-punching tool
12. Leak slowly
13. Banister
14. Fixed charge
15. On an even ____
16. Allowed in
18. Parsley unit
20. ____ and the same
21. Engine parts
24. Shocked responses
28. Nonconformist
32. Public melee
33. Smashing serve
34. Golden-haired
36. '60s do
37. Neat
39. House's threshold
41. Male voice
43. Tease
44. Fisherman's pole
46. Looks sullen
50. Sideways

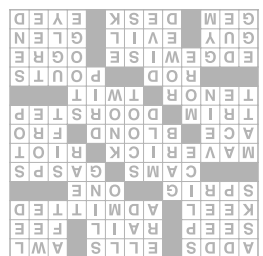
55. Fairy-tale baddie
56. Man
57. Sinister
58. Secluded valley
59. Trinket
60. Writing surface
61. Stared at

DOWN

1. Probes
2. Not shallow
3. Doe
4. Edit film together
5. Memorable time
6. Young fellow
7. Chauffeured car
8. Hurl
9. Fore's partner
10. Itty-bitty
11. Guided
17. Binge
19. Clothing
22. Moderate



Copyright © 2026, Penny Press



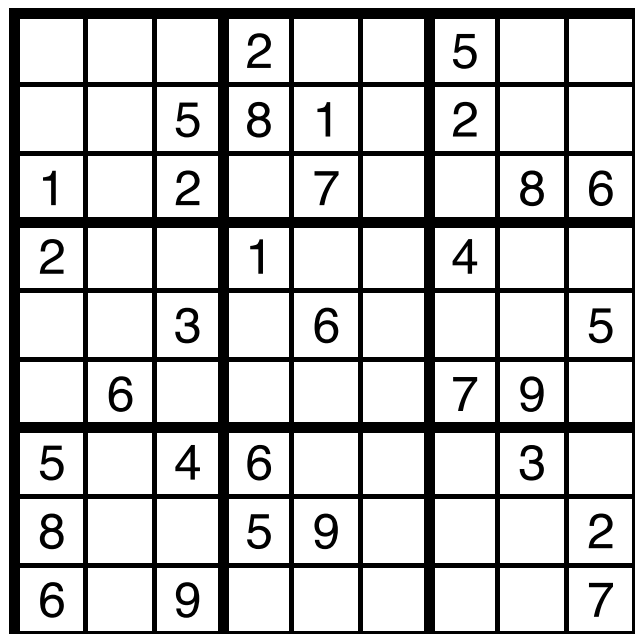
ANSWER TO PUZZLE NO. 328

23. Hurry
25. Filter
26. ____ over (study)
27. Finish
28. Actor LeBlanc
29. Unit of land
30. Mineral deposit

31. Realize
35. Trickle
38. Further
40. Moe or Curly
42. Paddled
45. Swoop
47. Homely

48. Poplar, e.g.
49. Cause to go
50. Easter edible
51. In ____ course
52. Phys ed classroom
53. Sib
54. Broad-antlered beast

Sudoku

JEU | PUZZLE
N° 1061NIVEAU | LEVEL:
FACILE | BEGINNER

Règles du jeu :

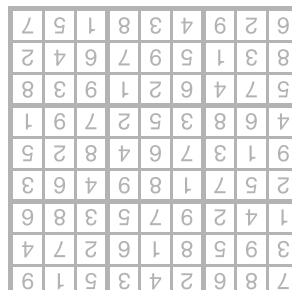
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
N° 1061

HOROSCOPE

Semaine du 8 au 14 mars 2026



Alexandre Aubry

alexandre@norja.net
514 667-4803

f alexandre.aubry.astrologue

Signes chanceux de la semaine :
Verseau, Poissons et Bélier

BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL) En ajustant vos objectifs avec soin, vous développerez pleinement votre potentiel. Quelle que soit la voie choisie, vous y mettrez passion et engagement. Un certain côté romantique brillera lors d'une escapade en couple.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI) Jeune couple, l'idée du mariage pourrait émerger pour officialiser votre relation et apaiser vos inquiétudes. Côté professionnel, gardez vos émotions à distance durant les négociations pour éviter toute confusion ou tout malentendu.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN) Une formation s'offre à vous, ouvrant de nouvelles perspectives et améliorant vite votre qualité de vie. En amour, agissez pour sortir de la routine; une promenade main dans la main pourrait raviver complicité et bonheur.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET) Vous deviendrez une figure héroïque en aidant quelqu'un par votre écoute attentive dans une situation difficile. Professionnellement, vous pourriez diriger une équipe sans l'avoir voulu, devenant le pilier central de cette importante mission.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT) Vous recevrez des nouvelles d'une naissance au sein de la famille ou vous découvrirez une opportunité immobilière adaptée à votre budget. En affaires, accueillez le succès ou travaillez à changer votre état d'esprit pour mieux avancer.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE) L'envie de changer de véhicule vous animera. Vous jouerez le rôle d'interprète pour un message inhabituel, débattant peut-être avec des personnes qui ne maîtrisent pas le français. Votre curiosité s'éveillera aussi fortement.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE) Vos problèmes financiers et sentimentaux trouveront des solutions inattendues. Professionnellement, une promotion avec une belle augmentation se dessine, vous apportant bonheur et satisfaction dans votre parcours et votre quotidien.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE) La vie semblera filer à toute vitesse! Votre amour du plaisir vous poussera à explorer magasins et restaurants haut de gamme. Offrez-vous du luxe, et profitez-en pour revitaliser votre garde-robe avec un nouveau style.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE) Vous surmonterez vos peurs pour agir avec plus de détermination. Votre créativité vous mènera à accomplir un chef-d'œuvre, vous apportant de la reconnaissance et une récompense financière méritée pour vos talents et vos efforts.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER) On vous sollicitera beaucoup, tant dans votre cercle d'amis qu'en contexte professionnel. Votre popularité grandira et votre clientèle s'élargira, faisant de vous la personne incontournable pour gérer efficacement toute affaire importante.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER) Après de longues négociations, vous recevrez l'accord pour acheter une propriété ou financer un projet cher à votre cœur. Peut-être est-il nécessaire de trier vos amitiés : ce processus difficile vous sera bénéfique sur le long terme.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS) Vous aurez un profond besoin de vous ressourcer et de prendre du recul face aux soucis. Renouez aussi avec votre enfant intérieur et la beauté de la vie pour reconnecter avec vos passions et retrouver la sérénité.

Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!

Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper to advertise it!

Contact us today at pub@bulletinaylmer.com



KARAOKE

CHACQUE SAMEDI DE
21:30 À 2:30

MUSIQUE ET DANSE

LE VENDREDI
21:30 À 2:30

OUVERT

Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN

Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055



5^E BARON MICROBRASSERIE

CANTINE SOLAIL

is now open
12-8pm Wed-Sat &
12-7pm Sun

MARCH 14 @ 7PM

PMF records music
evening

MARCH 17 @ 7PM

Open with
Irish Bastards

OUVERT

Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN

Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com

BISTRO MEXICANA 129

Groupes
et réservations

Groupes
& Reservations
819 684-8181

129, rue Principale
Gatineau, QC J9H 3M5

bistromexicana129.com/
[bistromexicana](http://bistromexicana.com)



PINCEAUX & VINO

8 mars de 13h à 18h
Matériel artistique fourni
Au profit de La Maison
L'autre Chez-soi
Réservez rapidement
Place limitées
45\$

LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes
Stationnement inclus
Parfait pour réception
avec repas
Bar inclus

OUVERT

Jeudi
15h00 à 18h00
Vendredi
15h00 à 18h00

**APPELEZ
819-684-5552**

ou
réservez en ligne
www.cdcaylmer.ca

78, rue Principale
Aylmer



SUIVEZ
NOTRE PAGE
FACEBOOK
POUR VOIR
NOS ÉVÉNEMENTS
ET SPÉCIAUX!
f BISTROLAO

AYLMER
152, rue Principale,
Gatineau
819 682-1221

ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!

ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!



SAMEDI 14 MARS
Groupe de musique AC/DC

SAMEDI 21 MARS
80's Band

SAMEDI 28 MARS
DJ Blondeau
avec une soirée Disco

TOUS LES MARDIS
Ligue de Billard amicale
à partir de 18 h 30 et débute
le 9 et 10 septembre

EVERY TUESDAY
Friendly Pool League at 6:30 pm
starting September 9 & 10

**TOUS LES MERCREDIS
ET JEUDIS**
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

**EVERY WEDNESDAY
& THURSDAY**
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Ligue de darts The Rusty Bull
à 19 h à partir du 11 septembre

EVERY THURSDAY
The Rusty Bull Dart League
at 7 pm starting September 11

TOUS LES DIMANCHES
Holdem Poker à 13h

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker at 1 pm

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont
est spécial à 0.75\$
à partir de 15 h
(sur place seulement)
Salle vip pour des groupes ou fêtes
disponible GRATUITEMENT
sur réservation
VIP Room for groups or celebrations
available FREE upon reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



7 MARS À 19H

CHANSONNIER

JASON COYLE

14 MARS À 20H

KARAOKÉ

15 MARS À 14H

DAN DUNLOP BAND

21 MARS À 19H

LOWER ROAD BAND

18 AVRIL À 19H

GIB ROZON BAND

GROUPE DE TRICOT

UNE INITIATIVE
HUMANITAIRE TOUS LES
LUNDIS À 13H.

TOUS SONT

BIENVENUS(ES).

LÉGION D'AYLMER

59 BANCROFT,

AYLMER QC.

INFO.

AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



MARS

7 MARS
BRIAN LETOURNEAU
6PM-9PM

13 MARS
UNO
9PM-12AM

14 MARS
PARTY ST-PATRICK
AVEC THE YOUNG
BUCKS
7PM-11PM

27 MARS
SOIRÉE STAND-UP
AVEC ERICH PREACH
8PM-10:30PM

28 MARS
SOIRÉE DJ RETRO
AVEC DJ BOUKINE
7PM-TARD

ÉVÉNEMENT PAYANT
TICKETED EVENT

f @BRITISH

Instagram @BRITISHHOTEL

NOUS SOMMES
OUVERTS

LUN-DIM
MIDI-MINUIT

WE ARE OPEN

MON-SUN
NOON-MIDNIGHT

APPELEZ
OU
RÉSERVEZ
EN LIGNE

(819) 682-3000
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA

CALL OR
BOOK
ONLINE

11 Ave. Principale, Gatineau (Bancroft & 118th)



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 12 AU 18 MARS – MARCH 12 TO 18 SPECIALS



4,99 \$
/LB
11,00/kg

Poitrine de poulet désossée
Boneless chicken breast



Fraises
Strawberries

2/5 \$
454 g



Asperges
Asparagus

3,99 \$
/LB
8,80/kg



Piments
Trio
peppers

2,49 \$



Camembert
Canadien

2,89 \$
/100 g

Pommes en sac
Québec
Bag of apples
Empire, Cortland,
Macintosh, Spartan

2,99 \$
2 kg

Jambon Forêt noire
Harvest Creek
Black Forest ham



1,79 \$
/100 g



Gouda fumé
Autrichien
Austrian
Smoked Gouda

2,19 \$
/100 g



Fromage
en tranches
Saputo assortis
Assorted Saputo
sliced cheese

5,99 \$
150 g



3,09 \$
/100 g

Dinde
Cajun
Schneiders
Cajun
Turkey

Saucisson d'été
Schneiders
Summer sausage

2,19 \$
/100 g



Dare Biscuits
Suprême
& Pringles

2,47 \$
CH.
156-280 g

Pâtes
Catelli
Pasta
Spaghetti, Macaroni,
Fettuccini



1,25 \$
CH.
500 g

iögo Yogourt



6,47 \$
16 x 100 g



Yogourt
Siggis Skyr
Yogurt

6,47 \$
650 g

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.